

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 222

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 23. September 1971 2327
Berne, jeudi 23 septembre 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen.
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

No 222

Redaktion und Administration: Efingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Efingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 222 - 23. 9. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Geschäftseröffnungsverbote – Sperrfristen.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrication et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 253543 + 253555
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB betreffend Änderung des Bundesratsbeschlusses über die Ausserkürzung der Silbermünzen. – ACF modifiant l'arrêté du Conseil fédéral mettant hors cours les pièces de monnaie en argent.
République populaire du Congo: Réglementation des importations.
République centrafricaine: Réglementation des importations.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zürich - Zurigo

«Die Büros des Handelsregisteramtes des Kantons Zürich sind am Nachmittag des 24. September 1971 geschlossen.»

Berichtigung.
Stolz Immobilien AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1971, S. 2249). Adresse der Gesellschaft: Birmensdorferstrasse 20, Zürich 4 (nicht Badenerstrasse 41, c/o Dr. G. Schmid, wie irrtümlich angemeldet).

13. August 1971.
Medico-Druck AG, in Embrach, Dorfstrasse 305, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. Juni 1971. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Formularen für Aerzte und Spitäler, sowie Drucksachen für Industrie und Privatwirtschaft; kann sich an verwandten Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 70 000, voll liberriert, 70 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt gemäss 3 Sachinlageverträgen vom 28./29. April 1971 Druckermaschinen, Fahrzeuge und Mobilar zum Preise von Fr. 70 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat): 1–5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Friedrich Suter, von Kolliken, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

10. September 1971
Furta Liegenschaften A.G. Regensdorf, in Regensdorf (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1969, S. 1615). Kauf und Verkauf von Immobilien usw. Statuten am 24. August 1971 geändert. Die Firma lautet jetzt Satronie-Aviation AG. Neuer Zweck: An- und Verkauf von Flugzeugen und Ausführung von Flügen für eigene und fremde Rechnung; kann sich an anderen Unternehmen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen. Die Gesellschaft kann insbesondere auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern.

15. September 1971
Pervolor AG für Holz- und Stahlbauelemente, bisher in Zürich I (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1971, S. 1868). Statuten am 30. August 1971 geändert. Die Firma lautet jetzt Perva A.G. Neuer Sitz: Winterthur. Adresse: Rümmerstrasse 25, Winterthur I (bei der Trevi Treuhänder- und Revisions-AG). Neue Umschreibung des Zweckes: hauptsächlich Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen im Handels-, Industrie- und Immobiliensektor und Tätigkeit von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art sowie ferner Abschluss von Leasing-Verträgen, Übernahme und Vergabe von Vertretungen, technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten, Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten, Verwaltung von Vermögenswerten, Durchführung von Beratungen und Expertisen sowie Ausübung von Treuhänderfunktionen und sonstigen Dienstleistungen; kann Grundstücke erwerben, veräussern und vermitteln. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich.

15. September 1971
Fiba-Treuhänder AG, in Winterthur, Bollstrasse 7, Winterthur 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. September 1971. Zweck: Ausübung von Treuhänderfunktionen, An- und Verkauf, Betrieb und Verwaltung von Liegenschaften und Gaststätten aller Art sowie Beteiligung an anderen Unternehmen und Tätigkeit als Generalunternehmung in der Immobilienbranche. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB,

Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB, VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Friedrich Johann Bähni, von Bolligen, in Rickenbach ZH, mit Einzelunterschrift. Ferner ist zeichnungsberechtigt: Eduard Witzig, von und in Winterthur, mit Einzelprokura.

15. September 1971
Motorenfabrik Hatz Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Ruhstorf, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 96 vom 25. 4. 1968, S. 878). Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden. Diejenigen Aktiven und diejenigen Passiven, welche in der Bilanz per 31. Dezember 1970 enthalten sind, sind an die «Motorenfabrik Hatz AG», in Zürich übergegangen.

15. September 1971.
Motorenfabrik Hatz AG, in Zürich, Badenerstrasse 617, Zürich 9, Aktiengesellschaft. (Neueintragung). Statutendatum: 22. Juni 1971. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Dieselmotoren und dazu gehörenden Aggregaten; kann gleichartige oder ähnliche Unternehmen erwerben, sich an gleichartigen Drittunternehmen beteiligen sowie ferner Grundstücke erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberriert; 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt die unter der Firma «Motorenfabrik Hatz Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Ruhstorf, Zweigniederlassung Zürich» in Zürich bestehende Zweigniederlassung der «Hatz Vertriebs-Gesellschaft mit beschränkter Haftung», früher «Motorenfabrik Hatz Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Ruhstorf (Deutschland), mit denjenigen Aktiven (Franken 691 970 55) und denjenigen Passiven (Fr. 23 392,70 welche in der Bilanz per 31. Dezember 1970 enthalten sind. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 668 577,85, wovon Fr. 250 000 auf Grundkapital angerechnet. Andere als die in der erwähnten Bilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der «Hatz-Vertriebsgesellschaft mit beschränkter Haftung» nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 31. Dezember 1970 abgeschlossenen, die übernommenen Aktiven und Passiven betreffenden Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB, VR (Verwaltungsrat): 1–6 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Karl Giger, von Kaltbrunn, in Wollerau, mit Einzelunterschrift.

15. September 1971.
Elektro-Material A.-G. (Electro-Material S.A.), in Zürich 5 (SAHB Nr. 134 vom 12. 6. 1969, S. 1350). An- und Verkauf und Vertretung aller Artikel, Materialien und Produkte auf dem Gebiete der Elektrizität usw. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift: Bernhard Kuhn, von und in Zürich; Paul Bächtiger, von Bütschwil, in Muttenz; Max Kuhn, von Winterthur, in Bolligen; Edouard Perrothou, von und in Genf, und Francis Lasseur, von Bulle (VD), in Lausanne. Neu haben Kollektivprokura: Willy Rohner, von und in Zürich; Robert Huber, von Winterthur, in Obereggstrassen; Alfred Schweizer, von und in Basel, und Paola Bernasconi, von Vezia (TI) in Lugano. Sämtliche eingetragenen Zeichnungsberechtigten zeichnen nun je zu zweien.

15. September 1971.
Flexo-Bau AG., in Zürich I (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1969, S. 1049). Ausführung sämtlicher Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. Ernst Wellauer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Jean Stutz, von Matzingen, in Meilen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Hans-Rudolf Rick, von Zürich, in Maur.

15. September 1971. Immobilien.
Seaboard AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 201 vom 30. 8. 1971, S. 2132). Erwerb, Veräusserung, Vermittlung, Vermietung und Verwaltung von Immobilien usw. Neue Adresse: Butzenstrasse 39 in Zürich 2.

15. September 1971. Investitionen.
Roxana A.G., in Zürich 11 (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1971, S. 1926). Beratung hinsichtlich der Investitionen im In- und Ausland usw. Hans-Ulrich Rieth ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Albert Kolp, von Ebnat-Kappel, in Wiesendangen.

15. September 1971.
Kies AG Wil ZH, in Wil (SHAB Nr. 118 vom 24. 5. 1971, S. 1251). Kiesausbeutung usw. Hans Stutz, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Edwin Bosshard, von Hittnau, in Bauma.

15. September 1971.
ABEG Anlage- und Beteiligungsgesellschaft AG, in Zürich I (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1970, S. 1583). Das Fr. 100 000 betragende Grundkapital ist nun voll liberriert.

15. September 1971.
Ruppmann Industrie- und Maschinenbau AG, in Meilen (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1970, S. 2638). Konstruktion, Herstellung, Montage von und Handel mit Verbrennungs- und sonstigen Ofenanlagen usw. Dr. Kurt Gysin infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

15. September 1971. Waren aller Art.
Breits, Wieland & Co. A.-G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1970, S. 2043). Handel in Waren aller Art, insbesondere in Gestalt des Kommissionsgeschäftes usw. Prokura von Albert Loser erloschen.

15. September 1971. Maschinen usw.
Nüssli AG., in Illnau (SHAB Nr. 192 vom 20. 8. 1964, S. 2546). Fabrikation von Maschinen und Maschinenteilen usw. Ernst Nüssli ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrat), bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Carlo Séquin, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Walter Gross, von und in Winterthur.

15. September 1971. Hotel.
Brabai AG, in Dietikon (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1968, S. 1311). Einrichtung von Hotels usw. Bernhard Hans Hagenmüller aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

15. September 1971.
Investment Services Corporation Zürich, in Zürich I, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1970, S. 1584). Marktstudien für die Errichtung von Unternehmen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 22. 2. 1971 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma erloschen.

15. September 1971.
Briefmarkenhandels- und -Auktionshaus H.C. Schwenn A.-G., in Zürich I (SHAB Nr. 165 vom 19. 7. 1971, S. 1784). Kurt Heinz Sander ist am 1. 7. 1971 als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 2. 7. 1971).

15. September 1971.
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) – Union de Banques Suisses (UBS) – Unione di Banche Svizzere (UBS) – Union Bank of Switzerland (UBS) – Unión de Bancos Suizos (UBS) – União de Bancos Suíços (UBS), in Zürich I, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1337). Prokuren von Kurt Müller, Bruno Rüegg, Jörg Ruprecht, Alfred Sutter und Paul Nöhlinger erloschen. Der stellvertretende Direktor Benno Stutz führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch für die Zweigniederlassung Hönge; den Titel eines stellvertretenden Direktors führt er jedoch nur bei der Vertretung des Hauptsitzes. Prokurist Fritz Good zeichnet nun auch für die Zweigniederlassung Hönge. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Gottfried Meier, von Stadel bei Niederglatt, in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Bruno Meier, von Gossau SG, in Zürich; Johannes Ramsauer, von Herisau, in Mülheim; Gallus Brändle, von Mosnang SG, in Scherzengbach; Gertrud Trüb, von Gossau ZH, in Dübendorf; Theodor Horat, von Schwyz, in Zürich; Hans Bräuder, von und in Zürich; Karl-Heinz Stöckli, von Küsnacht ZH, in Zürich; Kurt Müller, von Subingen SO, in Zürich; Leo Schaffner, von Zürich und Gränichen, in Thalwil; Heinrich Aepli, von Zürich, in Uster; Josef Karli, von und in Zufikon, und Claude Olivary, von Stallikon ZH, in Zürich.

15. September 1971.
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Fluntern, in Zürich 7 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1337). Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)» mit Hauptsitz in Zürich I. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Fluntern: Kurt Ruoff, Verwalter dieser Zweigniederlassung; seine Prokura ist erloschen.

15. September 1971.
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), in Horgen (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1337). Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)» mit Hauptsitz in Zürich I. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Horgen: Alfred Schweizer, von und in Wädenswil.

15. September 1971.
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Orlikon, in Zürich 11 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1337). Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)» mit Hauptsitz in Zürich I. Prokura von Arthur Osterwalder erloschen. Die Kollektivunterschrift von Bruno Ochsner, Vizedirektor der Zweigniederlassung Orlikon, ist nun beschränkt auf den Geschäftskreis dieser Zweigniederlassung.

15. September 1971.
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Seefeld, in Zürich 8 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1337). Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)» mit Hauptsitz in Zürich I. Unterschrift von Bruno Ochsner erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Seefeld: Heinz Hoffmann, Verwalter dieser Zweigniederlassung; seine Prokura erloschen.

15. September 1971.
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), in Winterthur I (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1337). Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)» mit Hauptsitz in Zürich I. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Winterthur: Markus Köppel, von Au SG, in Winterthur.

15. September 1971.
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Hönge (Union de Banques Suisses [UBS], Succursale de Hönge) (Unione di Banche Svizzere [UBS], Succursale di Hönge) (Union Bank of Switzerland [UBS], Branch of Hönge). Unter dieser Firma besteht in Zürich 10 eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) – Union de Banques Suisses (UBS) – Unione di Banche Svizzere (UBS) – Union Bank of Switzerland (UBS) – Unión de Bancos Suizos (UBS) – União de Bancos Suíços (UBS), in Zürich I (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1337). Zweck der Gesellschaft: Betrieb einer Bank; Geschäftskreis umfasst alle Arten von Bank-, Finanz- und Handelsgeschäften im In- und Ausland, insbesondere Entgegennahme von Geldern in allen banküblichen Formen, Anlage und Ausleihung von Geldern, insbesondere Gewährung von Krediten, festen Vorschüssen und Darlehen aller Art mit und ohne Deckung, Diskontierung von Wechseln, Abgabe von Bürgschaften und Garantien, An- und Verkauf von Wertpapieren, Devisen, ausländischen Banknoten, Edelmetallen, Uebernahme und Platzierung von Aktien, Obligationen und anderen Wertpapieren in- und ausländischer Emittenten, Anlageberatung und Besorgung von Vermögensverwaltungen, Willensvollstreckungen und Erbschaftsliquidationen, Verwahrung und Verwaltung von Wertpapieren und Wertgegenständen, Vermietung von Schrankfächern, Abwicklung des Zahlungsverkehrs und von Akkreditiven, Wechsel-, Check- und Dokumentarinkass, Ausstellung von Checks und Kreditbriefen, Ausübung der Funktionen der Zeichnungsstelle und der Depotbank von Anlagefonds, Gründung und Geschäftsführung von Banken, Finanzgesell-

13 septembre 1971. Gravières d'Avully SA, à Genève (FOSC du 19. 10. 1970, p. 2359). Karl di Francesco n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Rémi Jéquier, de Fleurier NE, à Genève, président, et Armand Bossard, de Genève, à Vandoeuvres, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 3, place du Bourgeois-Four, secrétariat du Département des finances et contributions.

13 septembre 1971. Le Holding SARL, à Genève (FOSC du 18. 6. 1970, p. 1404). Hermann-Siegfried zu Münster n'est plus gérant; ses pouvoirs sont radiés. Maurice Aubert, de et à Genève, a été nommé gérant avec signature collective à deux. La «Société fiduciaire et de Représentations SA», et Roger de Candolle, gérants (inscrits), signent désormais collectivement à deux.

13 septembre 1971. Crédit. Juvenis SA, à Genève, crédit et financement de ventes (FOSC du 4. 2. 1965, p. 380). Monique Muller n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Antoine Roy, président (inscrit), Armand Carrel (inscrit), nommé secrétaire, et Hubert Délétraz, de et à Plan-les-Quates. Signature collective du président avec l'un des deux autres administrateurs.

13 septembre 1971. Propriété industrielle. Prof. Konst. Katzarov SA, à Genève, transactions de protection et mise en oeuvre de propriété industrielle (FOSC du 8. 2. 1968, p. 277). Administration: Jean-Claude Nicole (inscrit), nommé président; Konstantin Katzarov, jusqu'ici directeur, nommé délégué, et André Reverdin, de Genève, à Genolier VD, également directeur, lesquels signent individuellement.

13 septembre 1971. Conseils. Kregel, van der Woerd, Woutense (KWW) SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 8 juillet 1971. But: exécution de mandats de conseil d'entreprises et d'institutions publiques et gouvernementales et autres, notamment analyse et évaluation des possibilités d'existence, coopération et échange sur le plan technique, rédaction de plans de développement technique, commercial, administratif, financier et fiscal et, en général, organisation interne et externe de sociétés et institutions, comprenant aussi étude et réalisation de fusions, également sous forme d'acquisitions, et autres formes de coopération entre entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Victor Fischer, de Lucerne, à Thônex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 17, rue des Pierres-du-Niton, chez la fiduciaire Victor Fischer & Cie.

13 septembre 1971. Garage. Larry SA, à Genève, exploitation de garages, etc. (FOSC du 20. 6. 1969, p. 1433). La société n'exploite plus le bar à café à l'enseigne «Murano», 78, avenue de la Rosearia.

13 septembre 1971. Assurance. Maraseo SA, à Genève, assurance et réassurance (FOSC du 22. 10. 1970, p. 2393). Gérald Henry n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Fritz Lamm, président, et Irina Lamm, secrétaire, tous deux de Bâle, à Vufflens-le-Château VD, lesquels signent individuellement.

13 septembre 1971. Restaurants. Pickwick Pubs SA, à Genève, restaurants, etc. (FOSC du 19. 3. 1971, p. 649). Statuts modifiés le 23 août 1971 sur un point non soumis à l'inscription.

13 septembre 1971. Publicité. Publhold SA, à Genève, publicité, promotion des ventes, etc. (FOSC du 22. 10. 1970, p. 2393). Gérald Henry n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Fritz Lamm, président, et Irina Lamm, secrétaire, tous deux de Bâle, à Vufflens-le-Château VD, lesquels signent individuellement.

13 septembre 1971. Société immobilière rue Saint-Victor 4, à Carouge, société anonyme (FOSC du 29. 9. 1965, p. 3033). Paul Barro n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: René Barro, président (inscrit); Edmond Barro, de Carouge, à Confignon, secrétaire, et Daniel Barro, de et à Carouge, lesquels signent collectivement à deux.

13 septembre 1971. Carburants. Saraco SA, à Meyrin, carburants sous pression (FOSC du 23. 9. 1970, p. 2155). La procuration de Karl Kunz est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à George Kavanagh, d'Oberrieden ZH, à Zurich.

13 septembre 1971. Participations. Serlachius Holding Ltd., à Genève, participations et investissements (FOSC du 1. 9. 1971, p. 2153). Pierre Freymond (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

13 septembre 1971. Compagnie de Services fiduciaires SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts. 1^{er} septembre 1971. But: donner tous conseils en matière fiscale, financière, juridique et économique et gérer tous biens pour le compte de tiers. La société pourra prendre également toutes participations à toutes entreprises financières, mobilières ou immobilières. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 3000, au porteur, et 100 actions de fr. 1000 nominatives, à droit de vote privilégié. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Sidler, de Fribourg, à Carouge, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 18, cours des Bastions, chez Helg, Grandjean et Sidler, avocats.

13 septembre 1971. Opérations financières. Soeapa SA, à Genève (FOSC du 27. 3. 1968, p. 654). Nouvelle raison de commerce: Crédit du Nord SA. But modifié: toutes opérations financières et de placement de capitaux sans faire appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. Statuts modifiés le 1^{er} septembre 1971.

13 septembre 1971. Immeubles. SI Thônex-Soleil M, à Pregny-Chambésy, société anonyme (FOSC du 19. 8. 1971, p. 2058). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 1^{er} septembre 1971. Adresse: 26, rue du Mont-Blanc, chez la Société Privée de Gérance.

13 septembre 1971. United Cigarettes Company Ltd., à Carouge (FOSC du 19. 10. 1970, p. 2359). Capital porté de fr. 2 000 000 à fr. 4 000 000 par l'émission de 2000 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 4 000 000, entièrement versé, divisé en 4000 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 6 septembre 1971. Erich Ellebrecht-Kemena, Franz O. Sommer, Charles Falek, Werner Hügli, Roger Mock et Ralph P. Moore ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Lee-R. Engel, des USA, à Bruxelles, président; Robert Turrettini, de Genève, à Vandoeuvres, vice-président, et Louis-Henri Mottet, secrétaire (inscrits), lesquels signent collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Alois Christl (inscrit), maintenant domicilié à Genève, et Jean-Pierre Vogt (inscrit), maintenant domicilié au Grand-Saconnex, nommés directeurs; leur procuration est radiée. Gérard Zbinden, jusqu'ici directeur, a été nommé directeur général; il continue à signer individuellement.

13 septembre 1971. Velco SA, à Genève, commerce de tous produits manufacturés ou non, etc. (FOSC du 8. 7. 1971, p. 1691). Le capital de fr. 100 000 est maintenant entièrement versé.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekannte Inhaber der folgenden Eigentümerschuldbriefe:

- a) Schuldbrief von Fr. 15 000.-, haftend im zweiten Rang, b) Schuldbrief von Fr. 19 000.-, haftend im dritten Rang, beide Schuldbriefe vom 27. Dezember 1932, Beleg I/9101, haftend auf der Liegenschaft Muri-Grundbuchblatt Nr. 123, der Einwohnergemeinde Muri bei Bern, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (945³)

3011 Bern, den 20. September 1971 Der Gerichtspräsident III: Schrade

Es wird vermisst

Schuldbrief vom 30. Oktober 1913, von Fr. 900.-, Beleg G. Pf. Serie I Nr. 1266, zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, lastend im 1. Rang auf Brienzwiler-Grundbuchblatt Nr. 286, Besitzung im «Gummlin» der Ida Flihmänn, im «Gummlin», Brienzwiler.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist, vom ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (937²)

3800 Interlaken, den 13. September 1971 Der Gerichtspräsident I: Kuhn

Es werden vermisst:

- Inhaberschuldbrief von Fr. 2000.-, vom 26. November 1938, Beleg Serie II/8210, Inhaberschuldbrief von Fr. 1900.-, vom 5. März 1940, Beleg Serie II/8959, beide lastend auf Steffisburg-Grundstück Nr. 666 der Einwohnergemeinde Steffisburg.

Die allfälligen Inhaber werden aufgefordert diese Titel innert Jahresfrist vom Erscheinen der ersten Publikation dem unterzeichneten Richter vorzulegen, da die beiden Schuldbriefe sonst kraftlos erklärt werden. (947²)

3600 Thun, den 16. September 1971 Der Gerichtspräsident I i/V

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 3 Inhaber-Kassenobligationen zu je Fr. 1000.- nom. der Migros-Bank, Zürich (Migros-Typ), 4 1/2%, Nrn. 62952-54, fällig gewesen am 20. April 1971.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Soltte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (383/72)

8026 Zürich, den 17. September 1971 Bezirksgerichtskanzlei Zürich 7. Abteilung

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 4 Inhaberobligationen Gemeinde Zollikon, 6 1/2%, Anleihe 1970, Nrn. 5593-94, 5699, 5672, zu je Fr. 5000.- nom., mit Jahreszinscoupons per 10. November 1971 & ff.,

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Soltte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (397/72)

8026 Zürich, den 17. September 1971 Bezirksgerichtskanzlei Zürich 7. Abteilung

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

184 Inhaberaktien der R. Holliger & Co. AG., Zürich, zu je Fr. 1000.- nom., und zwar: Nrn. 81-88 und 90-95 (14 Aktien) mit Coupons Nr. 9 & ff., Nrn. 421-440 und 451-500 (7 Zertifikate à 10 Aktien) mit Coupons Nr. 9 & ff., Nrn. 901-1000 (1 Zertifikat à 100 Aktien), ohne Coupons;

1 Kassa-Obligation Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, zu Fr. 5000.- nom., 5 1/2%, Nr. 1001, datiert 21. November 1970, fällig 2. November 1975, mit Jahrescoupons per 2. November 1971 & ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Soltte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (407/72)

8026 Zürich, den 17. September 1971 Bezirksgerichtskanzlei Zürich 7. Abteilung

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 8000.-, datiert 13. Juni 1924, lautend auf Frau Justina Reiser, geb. Datz, geb. 1880, von Altstetten, zum Lehmannsbühl an der Schlierbergstrasse in Altstetten, lastend im 2. Rang (urspr. im 4. Rang) auf einem Wohnhaus mit Vorhalle und einem Werkstattgebäude an der Hätzlergasse 12, Zürich-Altstetten (dreizehn Aren 26 m² Gebäudegrundfläche und Acker), Kat. Nr. 2532, Grundbuchamt Altstetten-Zürich (urspr. Wiedikon-Zh).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahr seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Soltte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (417/72)

8026 Zürich, den 17. September 1971 Bezirksgerichtskanzlei Zürich 7. Abteilung

Le Juge-instructeur des districts de Martigny et Saint Maurice, à la requête du Crédit Suisse à Martigny, somme le détenteur inconnu du titre ci-après de le produire au greffe de notre Tribunal jusqu'au 30 mars 1972 sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 981 et ss. CO):

Fr. 5000.- Obligation de caisse Crédit Suisse Martigny 5 1/2% N° 2200 Ma, au porteur, émise le 2 octobre 1970, avec coupons au 1^{er} octobre 1971 et suivants, échéant le 1^{er} octobre 1975. (941³)

1920 Martigny, le 16 septembre 1971 J. M. Gross

La pretura di Lugano-Distretto, richiamato il decreto di data odierna, visti gli art. 870 CCS, 981, 983 e 984 CO, 2, 27 LAC, 534 CPC, diffida lo sconosciuto detentore dei seguenti titoli:

Fr. 1000.- nom. obbl. 3% Comune di Castagnola 1953 (dicembre) N° 18 = 1 cert. da Fr. 1000.- nom. con cedola al 31 luglio 1971 e seguenti.

Fr. 1000.- nom. obbl. 5% Comune di Castagnola 1965 (giugno) N° 251 = 1 cert. da Fr. 1000.- nom. con cedola al 30 giugno 1971 e seguenti.

Fr. 1000.- nom. obbl. 5 1/2% Comune di Castagnola 1967 N° 1654 = 1 cert. da Fr. 1000.- nom. con cedola al 30 novembre 1971 e seguenti.

titoli andati smarriti, a volerli produrre alla scrivente pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione, sotto cominazione di ammortamento. (943³)

6900 Lugano, 17 settembre 1971 Per la pretura di Lugano-Distretto II Segretario assessore: Giuseppe Riva

Kraftloserklärungen

Annulations - Annullamenti

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Aarwangen vom 21. September 1971 wurden kraftlos erklärt:

- 5 Namenaktien der Porzellanfabrik Langenthal AG Nrn. 3877-3881, sowie die 5 damit verbundenen Genusscheine Nrn. 3877-3881, beide Titel lautend auf «Manufacture de Porcelaine Pillivuyt & Cie., Mehun-sur-Yèvre, France», misant den beiden Couponsbogen mit je den Nummern 12-20 sowie Talons zu beiden vorgenannten Haupttiteln Nrn. 3877-3881. (949)

4912 Aarwangen, den 21. September 1971 Der Gerichtspräsident II: H. Knuchel

Die erstmals in Nr. 58 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 11. März 1971 als vermisst aufgerufenen folgenden Titel:

- a) Zwei Couponsbogen mit Coupons Nr. 22 und ff. zu den Stammpartien Nrn. 327571/72 der Schweizerischen Volksbank, von nom. je Fr. 500.-; b) Stammpartei Nr. 227555 der Schweizerischen Volksbank, von nom. Fr. 500.-, nebst Coupons Nr. 20 und ff.; sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (946)

3011 Bern, den 20. September 1971 Der Gerichtspräsident III: Schrade

Das Bezirksgericht Höfe, Wollerau, hat am 20. September 1971 folgende Grundpfandtitel kraftlos erklärt:

- 1. Namensschuldbrief für Fr. 1200.- zugunsten von Frau Anna Maria Hiestand-Braschler, Ziff. 12, vom 16. August 1905, auf Kat. Nr. 434 Freienbach, des Robert Hiestand, Vorgang Fr. 6100.-, 2. Inhaberschuldbrief für Fr. 5000.-, Ziff. 11, vom 29. Mai 1946, auf Kat. Nr. 653 Freienbach, der Gemeinde Grüningen, Vorgang Fr. 29 000.-, 3. Namensschuldbrief für Fr. 2000.- zugunsten Genossame Freienbach, Ziff. 8, vom 13. Dezember 1902, auf Kat. Nrn. 437, 439 und 441 Freienbach, der Fräulein Josefine Stocker, Freienbach, ohne Vorgang, 4. Namensschuldbrief für Fr. 25 000.- zugunsten Lenz und Studer, Ziff. 8, vom 4. August 1904, auf Grundbuch Nr. 418 ff Feuisberg, des Alois Steiner, Moos, Feuisberg, ohne Vorgang, 5. Inhaberschuldbrief für Fr. 10 000.-, Ziff. 11, vom 14. Februar 1948, auf Kat. Nr. 336 und 36 Freienbach des Alfred und Karl Inderbitzin, Bäch, Vorgang Fr. 39 000.- (948)

8808 Pfäffikon, den 21. September 1971 Bezirksgerichtskanzlei Höfe

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 / 15. März 1971)

Frau Françoise Brütisch, Boutique Chraze, Kirchhofplatz 13, Schaffhausen, wird gestützt auf Art. 16 Abs. 1 der eidg. Ausverkaufsordnung, mit einem Geschäftseröffnungsverbot für kunstgewerbliche Geschenkartikel in der ganzen Schweiz vom 1. November 1971 bis 31. Oktober 1976 belegt. Mit dem Verbot ist Frau Françoise Brütisch die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes oder die Beteiligung an einem solchen während der Sperrfrist untersagt. (AA 436)

8201 Schaffhausen, den 20. September 1971 Die Polizeidirektion Schaffhausen

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947 / 15 mars 1971)

M. Edouard Huber est autorisé à procéder à la liquidation générale des marchandises de son commerce de chaussures à l'enseigne «Edouard Chaussures», 23, Glacis-de-Rive, à Genève.

La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA 437)

1200 Genève, le 21 septembre 1971 Département du commerce, de l'industrie et du travail

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

253543. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1971, 20 Uhr.
Misa Minerva AG, Rosenbergweg 4, Zug. — Fabrikation und Handel.

Papier und Papierwaren, nämlich Plakate, Papeteriewaren und Verpackungspapiere aller Art, Möbel und Bilderrahmen. (Int. Kl. 16, 20)



Die Marke wird orange und schwarz ausgeführt.

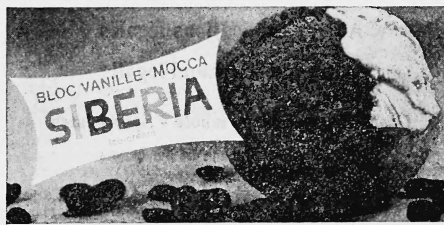
253544. Date de dépôt: 17 juin 1971, 17 h.
Sie & Er GmbH (Elle & Lui S. à r.l.) (Lei & Lui S. a r.l.) (She & He Ltd. Liability Co.), Reinacherstrasse 131, Bâle. — Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 140422 de Kaloderma AG, Bâle et renouvellement de la marque N° 156208. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 juin 1971.

Produits de parfumerie sous formes liquides et solides, poudres pour le visage et les cheveux, lotions capillaires, eaux de toilette, vinaigres de toilette et odorants, poudres odorantes, poudres dentifrices, eaux dentifrices, eaux pour rincer la bouche, crèmes et pâtes dentifrices, huiles capillaires, pommades et préparations pour les soins de la peau, des lèvres, des cheveux et des ongles, savons de toilette sous formes liquides, demi-solides, solides et pulvérisées, savons à barbe, savons à barbe en forme de poudre et de crème, produits de protection contre les insectes, insecticides, produits antisolaires. (Cl. int. 3, 5)



253545. Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), rue des Noirettes, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce.

Crème glacée à l'arôme vanille-mocca. (Cl. int. 30)



253546. Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), rue des Noirettes, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce.

Crème glacée et sorbet à l'arôme à base d'un mélange de fruits. (Cl. int. 30, 32)



253547. Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), rue des Noirettes, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce.

Crème glacée sous forme de cassata. (Cl. int. 30)



253548. Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), rue des Noirettes, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce.

Crème glacée à l'arôme fraise-noisette. (Cl. int. 30)



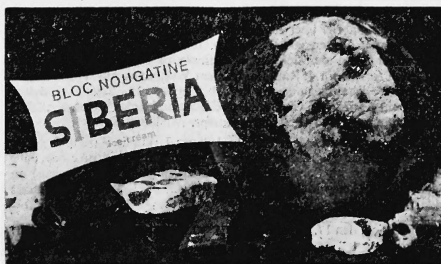
253549. Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), rue des Noirettes, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce.

Crème glacée à l'arôme vanille-fraise. (Cl. int. 30)



253550. Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), rue des Noirettes, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce.

Crème glacée contenant du nougat. (Cl. int. 30)



253551. Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), rue des Noirettes, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce.

Sorbet au pur jus de fruit à l'arôme de framboise et citron. (Cl. int. 32)



253552. Date de dépôt: 22 juin 1971, 17 h.
Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), rue des Noirettes, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce.

Crème glacée à l'arôme vanille. (Cl. int. 30)



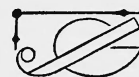
253553. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1971, 11 Uhr.
Burger Söhne, Neue Strasse 203, Burg (Aargau). — Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 138156. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Mai 1971 an.

Amerikanischer Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)



253554. Date de dépôt: 30 juin 1971, 17 h.
J. G. Girod, S.A., Calle de Postas 17, Madrid (Espagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 139308. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 juin 1971.

Montres, cadrans, parties de montres et pièces détachées. (Cl. int. 14)



253555. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1971, 20 Uhr.
Stiftung zur Förderung der internationalen Wirtschaftsinformation (Fondation en faveur de l'information économique internationale) (Foundation in favour of the International Economic Information) (Fondazione a favore dell'informazione economica internazionale), Bahnhofplatz 14, Zürich 1. — Fabrication und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 140073. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juli 1971 an.

Verlagswerke und Druckerzeugnisse aller Art, nämlich Nachschlagewerke über die schweizerische Wirtschaft, Prospekte, Formulare, Etiketten, gedruckte Listen und beschriftete Umschläge. (Int. Kl. 16)



Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Aktiven Bilanz auf 31. Dezember 1970 Passiven

	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	19 994 547.22	Aktienkapital	5 000 000.—
Aktien von Versicherungsunternehmen	3 124 387.10	Reservefonds	2 500 000.—
Uebrigere Wertschriften	215 000.—	Spezialreserven:	
Darlehen an Körperschaften	4 060 830.—	Kurschwankungsreserve	450 000.—
Grundstücke	4 925 451.85	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Kassabestand und Postcheckguthaben	470 949.79	Lebensversicherung:	
Guthaben bei Banken	5 050 384.98	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	6 676 165.40
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	5 244 101.85	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	45 203.76
Depots aus übernommenen Versicherungen	36 678 024.01	Unfall- und Schadenversicherung:	
Stückzinsen und Mieten	1 014 086.16	Prämienüberträge	13 343 188.97
Mobilien und Material	1.—	Schwebende Schäden	30 134 456.33
Uebrigere Aktiven	190 028.20	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	3 661 334.92
	80 967 792.16	Depots aus abgegebenen Versicherungen	17 734 640.44
Garantieverpflichtungen Fr. --		Schuldverpflichtungen:	
		hypothekarische Belastung der Grundstücke	480 000.—
		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: wird getrennt verwaltet a)	472 651.83
		Uebrigere Passiven	470 150.51
		Gewinn	80 967 792.16
		Garantieverpflichtungen Fr. 1 316 535.—	
		a) Zuzüglich Garantiescheinverpflichtungen aus Lebensversicherungsgeschäft im mutmasslichen Umfange von Fr. 150 000.—, für deren Sicherstellung durch besondere Massnahmen Vorsorge getroffen ist.	

Universale
Rückversicherungs-Aktiengesellschaft
A. Bolli pp. Reichmuth

Les Assurances Générales de France I.A.R.T., Paris

Actif Bilan au 31 décembre 1970 Passif

	Fr.fr.		Fr.fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligationen und lettres de gage	849 750 042.30	Capital social	65 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	20 653 429.77	Fonds de réserve	34 720 119.01
Autres actions et parts sociales	396 181 524.79	Reserve spéciales:	
Autres valeurs mobilières	30 061 243.19	Prime de fusion	619 281.43
Titres de gage immobilier	9 222 020.94	Reserve pour eventualités diverses	1 792 931.92
Immeubles	161 387 915.99	Reserves diverses	1 481 811.27
Depôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	2 111 033.63	Reserve spéciale de réévaluation	2 458 420.29
Avoirs en banques bloqués au profit de tiers	6 424 190.23	Reserve pour cautionnement	2 601 136.39
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	3 755 883.86	Reserve pour fluctuations de change	2 875 579.22
Avoirs en banques	121 539 125.—	Reserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	353 397 989.15	Reserve pour risques en cours	302 060 224.55
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	95 501 818.72	Reserves mathématiques des rentes en cours	269 802 200.71
Depôts pour réassurances acceptées	220 523 131.76	Reserve pour sinistres à régler	1 199 292 318.69
Prorata d'intérêts et loyers	27 170 540.91	Autres réserves techniques	3 779 542.02
Mobilier et matériel	2 732 915.40	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	84 546 616.75
Cautionnements	58 703 672.97	Depôts pour réassurances cédées	234 485 318.02
Autres actifs	105 611 624.96	Engagements:	
Solde du compte de profits et pertes	1 501 331.14	agents	65 693 917.04
	2 466 229 434.71	Articles compensateurs: Provision pour annulation de primes	10 672 662.05
		Reserve de plus values nettes à long terme	1 794 117.02
		Reserve pour plus values réinvesties	18 506 648.27
		Provision pour pertes et charges	2 660 002.—
		Cautionnements	2 977 600.08
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	4 389 566.11
		Autres passifs	154 018 921.87
			2 466 229 434.71

Les Assurances Générales de France I.A.R.T.
Le directeur: R. Papaz

«L'Assicuratrice Italiana» Società per azioni di Assicurazioni e di Riassicurazioni, Milano

Actif Bilan au 31 décembre 1970 Passif

	Lit.		Lit.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligationen und lettres de gage	15 784 166 894.—	Capital social	1 500 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	2 930 411 306.—	Fonds de réserve	300 000 000.—
Autres actions et parts sociales	2 431 304 939.—	Reserves spéciales:	
Autres valeurs mobilières	1 466 533 934.—	Reserve ordinaire valeurs	470 000 000.—
Immeubles	66 499 600 708.—	Reserve extraordinaire	4 000 000 000.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	97 682 891.—	Reserve extraordinaire taxée	400 000 000.—
Avoirs en banques	11 031 890 337.—	Fondo sopraprezzo azioni	374 400 000.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	3 278 336 493.—	Reserves techniques, réassurances déduites:	
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	7 645 966 962.—	Reserve pour risques en cours	27 635 739 526.—
Depôts pour réassurances acceptées	13 768 681 513.—	Reserve pour sinistres à régler	57 451 653 605.—
Prorata d'intérêts et loyers	486 825 570.—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	3 189 657 051.—
Mobilier et matériel	167 305 366.—	Depôts pour réassurances cédées	15 898 089 546.—
Cautionnements	215 009 900.—	Engagements:	
Autres actifs	3 719 882 839.—	agents	1 467 445 735.—
	129 523 599 652.—	dettes garanties par gage immobilier	3 629 100 941.—
		fonds d'amortissement immeubles	1 045 441 526.—
		Cautionnements	215 009 900.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	5 106 020 784.—
		Autres passifs	6 774 539 130.—
		Solde du compte de profits et pertes	222 965 508.—
			129 523 599 652.—

L'Assicuratrice Italiana
rag. Francesco Gettuli, direttore rag. Gianfranco Branduardi, direttore

Bank in Zürich, Zürich

Aktiven Semesterbilanz per 30. Juni 1971 Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	380 576.20	Bankenkreditoren auf Zeit	7 630 582.01
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	7 938.33	Kreditoren auf Sicht	219 290.79
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	43 211 698.03	Kreditoren auf Zeit	1 073 119.22
Sonstige Aktiven	589 259.10	Sonstige Passiven	17 799 014.76
	44 189 471.66	Aktienkapital, voll einbezahlt	5 000 000.—
		Ordentliche Reserven	1 000 000.—
		Ausserordentliche Reserven	11 000 000.—
		Gewinnvortrag	467 464.88
			44 189 471.66

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die Ausserkürzung der Silbermünzen (Vom 8. September 1971)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I

Der Bundesratsbeschluss vom 1. April 1971 über die Ausserkürzung der Silbermünzen wird wie folgt geändert:

Art. 2. Die ausser Kurs gesetzten Silbermünzen werden zum vollen Nennwert zurückgenommen:

- a) von den PTT-Betrieben, den Schweizerischen Bundesbahnen und der Schweizerischen Nationalbank bis zum 31. März 1972;
- b) von der Eidgenössischen Staatskasse bis zum 30. September 1972.

II

Dieser Beschluss tritt am 22. September 1971 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant l'arrêté du Conseil fédéral mettant hors cours les pièces de monnaie en argent (Du 8 septembre 1971)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} avril 1971 mettant hors cours les pièces de monnaie en argent est modifié comme il suit:

Art. 2. Les pièces de monnaie en argent mises hors cours sont encore acceptées à leur valeur nominale:

- a) Par l'Entreprise des PTT, les Chemins de fer fédéraux et la Banque nationale suisse jusqu'au 31 mars 1972;
- b) Par la Caisse d'Etat fédérale jusqu'au 30 septembre 1972.

II

Le présent arrêté entre en vigueur le 22 septembre 1971.

République populaire du Congo

Réglementation des importations

A toutes fins utiles, il est signalé que les autorités de la République populaire du Congo ont arrêté le programme général d'importation 1971/1972, valable pour la période s'étendant du 1^{er} juin 1971 au 31 mai 1972. Prévoyant une réserve générale, ce programme permet d'importer dans le cadre de contingents globaux déterminés, notamment de Suisse, entre autres des laits de conserve, fromages, produits chimiques (colorants, etc.), textiles divers (tissus de coton imprimés, vêtements et accessoires, etc.), machines à coudre domestiques, à écrire ou à calculer, matériels: mécaniques et électriques d'équipement, appareils photographiques et de cinématographie, produits horlogers (montres, etc.), instruments de précision, ainsi que des appareils pour l'enregistrement et la reproduction du son.

Selon des précisions parvenues récemment à Berné, la Direction du commerce n'a ouvert ce programme général d'importation que partiellement jusqu'à présent. D'autre part, elle a procédé à une première répartition des contingents entre les importateurs intéressés.

222.23.9.71

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 23. September 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 23 septembre 1971

Algérie/Algérie	100 Dinars	= Fr. 84.30
Belgien/Luxemburg	100 Belg.	= Fr. 8.42
Belgique/Luxembourg	100 Kronen	= Fr. 54.95
Dänemark/Danemark	100 DM	= Fr. 119.25
Deutschland/Allemagne	100 FF	= Fr. 72.60
Frankreich/France		
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 9.91
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.65*
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.20
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 82.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 117.35
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 58.35
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.46
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 79.20

République centrafricaine

Réglementation des importations

Selon des renseignements recueillis auprès du ministère du commerce et de l'industrie à Bangui, les pouvoirs publics de la République centrafricaine n'arrêtent pas de programmes généraux d'allocations de devises en vue du paiement des marchandises importées. Il suffit donc que les importateurs présentent leurs demandes de licences d'importation à ce ministère. Dans l'état actuel de la réglementation centrafricaine il est donné suite à toutes ces demandes, sauf si elles portent sur des tissus de paille ne provenant pas de l'Union douanière et économique de l'Afrique centrale (UDEAC) et dont l'entrée est interdite. D'autre part, l'importation de montres et de pièces détachées d'horlogerie n'est possible que sous réserve de l'accord de la Société HORGEN (Horlogerie centrafricaine). Enfin, l'introduction en République centrafricaine de postes radio, d'électrophones et de magnétophones est soumise au procédé de jumelage avec des appareils de fabrication locale.

222.23.9.71

Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten

(Sonderbericht)

Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern, erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von Fr. 5.50 auf Postcheck-Konto 30-52 bezogen werden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.



N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ

(Royal Dutch)

Etablie à La Haye/Pays-Bas

Le Conseil d'Administration et la Direction de la N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ (Royal Dutch) ont décidé de distribuer, à valoir sur le dividende de l'exercice 1971, un acompte de fl. 3,50 par action.

Ont droit au dividende intérimaire sur les actions au porteur dont les certificats sont munis d'une feuille de dividende qui ne se compose pas de coupons de dividende séparés (dits titres CF), ceux qui le 17 septembre 1971, à la fermeture des bureaux, sont détenteurs de telles actions et dont les feuilles de dividende se trouvent à cette date entre les mains d'un dépositaire affilié au "Centrum voor Fondsenadministratie N.V." (Centre pour l'Administration de Valeurs mobilières S.A.).

Le dividende intérimaire sera versé le 30 septembre 1971, sous déduction de l'impôt néerlandais sur les dividendes (25%) au Centre précité, qui assurera le paiement des dépositaires intéressés.

Sous déduction de l'impôt néerlandais susmentionné et contre remise du coupon No. 150 des certificats d'action au porteur munis de coupons, le dividende intérimaire sera payable en Suisse, à partir du 30 septembre 1971 auprès des banques suivantes:

- Crédit Suisse
- Société de Banque Suisse
- Union de Banques Suisses
- Banque Leu S.A.
- MM Pictet & Cie, Genève.

Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution de 2/5 de l'impôt néerlandais sur les dividendes conformément aux dispositions de l'accord sur la double imposition entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération Suisse en utilisant la formule R-NL 1.

Le crédit en compte ou le paiement de la contrevalleur du dividende sera effectué en francs suisses, au cours du jour. Sur demande le dividende peut être payé en une autre monnaie. Les établissements payeurs fournissent tous renseignements.

La Haye, le 17 septembre 1971.

LA DIRECTION

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 17. März 1971 gestorbenen

Gérard Emile Huguenin-Virchaux-Zemlyak

geb. 1916, von Le Locle NE, Martastr. 100, Zürich 4, hat das Bezirksgericht Zürich am 26. April 1971 das öffentliche Inventar angeordnet.

Es werden die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, wie auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 28. September 1971 beim Notariat Aussersihl-Zürich, Stauffacherstr. 26, 8004 Zürich, schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die Folgen der Nichtanmeldung gemäss Art. 590 ZGB aufmerksam gemacht. Schuldner und Faustpfänder besitzende Gläubiger, die keine Eingabe machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Es werden die Halter von Depots oder wer Kenntnis hat von Guthaben, Konti oder Safes, aufgefordert, diese der genannten Amtsstelle zu melden, auch solche die auf den Namen von Katalin Huguenin-Virchaux, auch genannt Kato Huguenin-Flachsmann-Virchaux oder Gellert Huguenin-Virchaux, Katalin Flachsmann, Katalin Virchaux (verstorbenen Ehefrau des Erblassers) lauten.

Zürich, den 24. August 1971

Notariat Aussersihl-Zürich
W. Baur, Notar



Abhanden gekommenes Sparheft

Vermisst wird folgendes Sparheft: Nr. 57 441.04, ausgestellt am 13. März 1970, mit einem Guthaben von Fr. 929.25, Wert 21. September 1971. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, dieses Sparheft innert drei Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, an unserer Hauptkasse in Langenthal vorzulegen und sich über den rechtmässigen Besitz auszuweisen, ansonst das Sparheft kraftlos erklärt wird (Art. 977 Abs. 2 OR).

Langenthal, den 21. September 1971

Bank in Langenthal

Inserieren bringt Erfolg!

Doppelbüro (90 m²)

per 1. Januar 1972 zu vermieten. Parterre, ruhige Lage, Parkplätze usw.
Chiffre 44-46901, Publicitas AG, 8021 Zürich.

Wegen Umstellung günstig abzugeben
Standard Sichtkartekasten
1 à 8 Schubladen für Format A5
1 à 4 Schubladen für Format A5
1 à 6 Schubladen für Format 23 x 17 cm
Trippel Bestandteilschrank
Mod. 132
146/70/60 cm
mit 16 Schubladen 49/60/7 cm
Dioptra AG
Reinacherstr. 7, 8030 Zürich
01/47 79 47

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 - Talax 62 172

Haben Sie Probleme mit der EDV Ablage

dann wenden Sie sich an Auto-Doppik Buchhaltung AG
2501 Biel, Bahnhofstrasse 6
Telefon (032) 2 40 29/38



8030 Zürich, Aporstrasse 5
Telefon (051) 34 50 32/33

Kassenschrank Standard Tresor

KASSENSCHRANK- + TRESORBAU
8006 Zürich, Beckenhofstr. 70, Tel. 01 - 26 63 33
Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen STK

Laborraum (25 m²)

eingerrichtetes chemisches Labor am linken Zürichsee zu vermieten, allenfalls mit zusätzlichen Räumen für physikalisches Labor, Büro usw. per 1./2. Quartal 1972.

Chiffre unter 44-46900 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Dans idyllique vallée

A proximité de grands axes routiers et ferroviaires

A VENDRE CHALETS VALAISANS

typiques - bien agencés
Variantes conçues pour une ou plusieurs familles

Pour tous renseignements:
OPIRIS S.A., 1920 Martigny, case postale 128



KURHAUS + med. KLINIK
ob Luzern, 600 m ü. M.
Für Ruhe und Erholung, Behandlung innerer Krankheiten, Diätikuren, physikalische Therapie, synkardiale Massage.
Chefarzt: Dr. F. Arnold-Lienhardt, Spezialarzt für innere Krankheiten FMH. Prospekt durch die Direktion W. Bossi, Tel. (041) 22 02 04/06.

Wir sind die rasch wachsende Niederlassung der amerikanischen CONTROL DATA Corporation, Minneapolis/Minn. und befassen uns mit dem Verkauf, der Vermietung und der Wartung unserer elektronischen Rechenanlagen in der Schweiz.

Zur Entlastung unseres Buchhaltungsteams suchen wir einen tüchtigen, einsatzfreudigen

Buchhalter

mit abgeschlossener kaufm. Ausbildung und guten englischen Sprachkenntnissen.

Einem selbständig arbeitenden, strebsamen Bewerber können wir einen interessanten und entwicklungsfähigen Posten bei guter Salarierung und entsprechenden Sozialleistungen anbieten.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit handschriftlichem Begleitbrief, Photo und allen üblichen Unterlagen oder telefonieren Sie uns.



CONTROL DATA AG
Elektronische Rechenanlagen
Bleicherweg 33, 8002 Zürich
Tel. (051) 36 70 33

Zu verkaufen im Raume Luzern-Zug, an Hauptstrassen Knotenpunkt und kommendem Autobahnanschluss, ebenes und baureifes

Industrieland

mit guter Zufahrt und günstigem Baugrund.

Fläche 12 000 m² à Fr. 42.- per m².

Offerten unter Chiffre OFA 4451 LZ, an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 6000 Luzern.

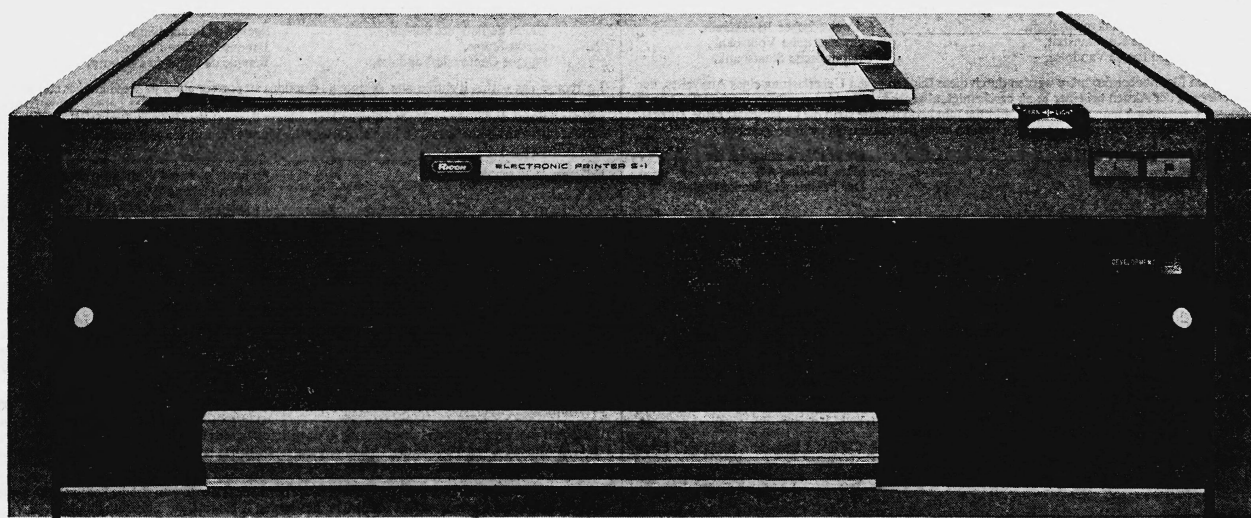
Wir erfüllen Plattenwünsche.

In Ihrem Büro. Innert 60 Sekunden.

Für 25 bis 85 Rappen pro Platte*, passend zu jedem System.

Mit dem

„Ricoh“ Bürooffset-Plattenhersteller.



* Mit einer «Ricoh»-Platte für 25 Rappen drucken Sie eine Auflage von 50, mit einer 60-Rappen-Platte eine von 100, mit einer 85-Rappen-Platte sogar eine von 3000. Plattengrösse: 340 x 240 mm.

In Ihrem Büro sind sicher noch 77 x 47 Zentimeter frei. Dort können Sie den «Ricoh» Bürooffset-Plattenhersteller hinstellen. Und selber Offsetplatten herstellen. Oder von Ihrer Sekretärin herstellen lassen.

Innert 60 Sekunden sind sie gemacht. Nach einem vollständig neuen elektrostatischen Verfahren. Der Unterschied zu anderen elektrostatischen Plattenherstellern besteht darin, dass zwischen der Vorlage und der Platte kein Unterschied mehr besteht. Schwarzflächen erscheinen als Schwarzflächen, Halbtöne als Halbtöne, Haarstriche haarscharf.

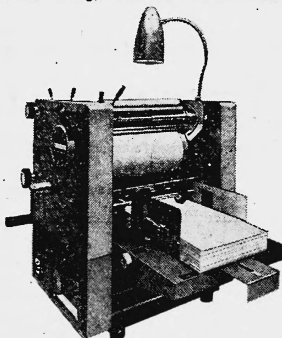
Für 25 bis 85 Rappen pro Platte, je nach Auflage, konnte bis heute niemand Offsetplatten herstellen. Und genau so sensationell wie dieser Plattenpreis ist auch der Preis des Plattenherstellers: 5800 Franken.

Und bedenken Sie, diese Offsetplatten passen zu jedem Bürooffset-Drucksystem. Auch zu dem, das Sie schon haben. Wenn Sie aber, inspiriert vom «Ricoh» Plattenhersteller, erst jetzt zum Bürooffset-

drucken übergehen möchten, offerieren wir Ihnen auch die andere Hälfte des «Ricoh» Systems:

Die «Ricoh» Bürooffset-Druckmaschine.

Eine Stundenleistung von 6000, Papier von 50–240 g/m², 5400 Franken – was sagen Sie dazu?



JOST

«Erst schauen, dann trauen.»

Das ist gute Schweizer Art. Sie sind also freundlich eingeladen, eine Jost-Geschäftsstelle zu besuchen. Dort eine Druckvorlage aus Ihrer Mappe zu ziehen. 60 Sekunden lang zuzusehen, wie der «Ricoh» Plattenhersteller davon eine Offsetplatte herstellt. Und ein paar Minuten lang Geduld zu haben, bis die «Ricoh» Bürooffset-Druckmaschine eine Auflage von 100 gedruckt hat. Gratis, weil Sie es sind.

Wir nehmen die Einladung gerne an. Sie drucken für uns eine Gratisauflage von 100 Stück. Und wir schauen Ihnen dabei ein wenig über die Schulter.

Unsere Adresse lautet:

SAB

An die Ernst Jost AG, 8050 Zürich, Tel. 051 418880,
Wallisellenstrasse 301.



Sibra Holding AG, Freiburg

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre der Sibra Holding AG werden hiermit zu der am **Dienstag, den 12. Oktober 1971, 15.30 Uhr**, im Restaurant «La Grenette», Place Notre-Dame, in Freiburg, stattfindenden

ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen. Oeffnung des Kontrollbüros um 14.00 Uhr.

Traktanden:

1. Kapitalerhöhung

Beschluss über

- 1.1 Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000 000.– um Fr. 10 000 000.– auf Fr. 60 000 000.– durch Ausgabe von 66 667 Namenaktien zu je nominell Fr. 100.– und 33 333 Inhaberaktien zu je Fr. 100.– nominell, unter Ausschluss der Bezugsrechte der Aktionäre.
- 1.2 Feststellung der erfolgten Zeichnung und Vollenzahlung der neuen Aktien, wovon 96 000 Aktien durch Sacheinlage und 4000 Aktien in bar; Genehmigung des Sacheinlagevertrages zwischen den Aktionären von Salmenbräu Rheinfelden und der Sibra Holding AG.

2. Statutenänderungen

- 2.1 Art. 3 Abs. 1 und 2
- 2.2 Art. 4
- 2.3 Art. 5
- 2.4 Art. 6 Abs. 1 und Ziff. 6 (neu)
- 2.5 Art. 7 Ziff. 6 (neu)
- 2.6 Art. 8
- 2.7 Art. 27

3. Wahlen in den Verwaltungsrat

Die Anträge des Verwaltungsrates zu den Traktanden 1 und 2 der Tagesordnung sind am Sitze der Gesellschaft sowie bei den nachstehenden Banken zur Einsichtnahme aufgelegt.

Den am 22. September 1971 im Aktienregister eingetragenen Namenaktionären werden Eintrittskarten sowie weitere Unterlagen zur Traktandenliste direkt zugestellt.

Die Inhaberaktionäre können ihre Eintrittskarten für die Generalversammlung sowie weitere Unterlagen zur Traktandenliste vom 23. September bis zum 6. Oktober 1971 nur bei den nachstehenden Banken und ihren Zweigniederlassungen beziehen:

Schweizerische Bankgesellschaft,
Schweizerische Kreditanstalt,
Banque Cantonale Vaudoise,

Schweizerischer Bankverein,
Schweizerische Volksbank,
Freiburgische Staatsbank.

Eintrittskarten für Inhaberaktionäre werden durch diese Banken gegen Ueberlassung eines Ausweises, der die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bescheinigt, abgegeben. Die Aktien müssen bis zum Tage nach der Generalversammlung hinterlegt bleiben. Für die Inhaberaktionäre stellt die Gesellschaft keine Zutrittskarten aus. Am Tag der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Freiburg, den 20. September 1971

Für den Verwaltungsrat der
Sibra Holding AG
Der Präsident: Theodor Gullotti

Les Grands Hôtels de Leysin SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 9 octobre 1971, à 11 h., au Restaurant des Deux Gares, place de la Gare 4, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les propositions pour la répartition du bénéfice, le rapport des vérificateurs des comptes et le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires au siège social, où on peut en prendre connaissance dès le 29 septembre 1971.

Les cartes d'admission doivent être retirées à la Banque Galland & Cie SA, à Lausanne, jusqu'au 7 octobre, à midi.

Le conseil d'administration

Chesa Nova SA, St. Moritz

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per martedì 5 ottobre 1971, alle ore 11.00, presso l'Ufficio fiduciario Armando Skory, Via Pioda 6, Lugano.

Ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del bilancio e del conto perdite e profitti al 31 dicembre 1970.
- 2° Rapporto del revisore per l'esercizio 1970.
- 3° Approvazione del bilancio e conto perdite e profitti e scarico al consiglio di amministrazione.
- 4° Nomine statutarie.
- 5° Eventuali.

Il bilancio, il conto perdite e profitti ed il rapporto di revisione sono visibili presso l'amministrazione della società, Via Pioda 6, Lugano, a partire dal 24 settembre 1971.

St. Moritz, 21 settembre 1971

Il consiglio di amministrazione

Japac Fund, Fonds de placement

Païement du dividende

Coupon N° 1 (Revenus)
moins impôt anticipé 30%
Montant net par part

Fr. 1.20
Fr. —.36
Fr. —.84

Répartition aux personnes non domiciliées en Suisse contre remise d'une déclaration bancaire (affidavit)
Fr. 1.20.

Dividende payable dès le 28 septembre 1971.

Domiciles de paiement: Guyerzeller Zurmont Bank AG Zurich
MM. Lombard, Odier & Cie Genève

Brasserie Beaugard SA, Lausanne et Fribourg

Selon décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 17 septembre 1971, le dividende pour l'exercice 1970/1971 est payable dès le 18 septembre 1971 aux guichets de la Banque cantonale vaudoise à Lausanne et de ses agences et de la Banque de l'Etat de Fribourg et de ses agences par Fr. 110.– sous déduction des impôts, contre remise du coupon N° 23.

Sibra Holding SA, Fribourg

Invitation à une assemblée générale extraordinaire

Les actionnaires de Sibra Holding SA sont conviés par la présente à

l'assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le **mardi 12 octobre 1971, à 15 h. 30**, au Restaurant de la Grenette, Place Notre Dame, à Fribourg.

Ouverture du bureau à 14 h.

Ordre du jour:

1. Augmentation du capital

Décisions concernant

- 1.1 Augmentation du capital-actions de Fr. 50 000 000.– à Fr. 60 000 000.– par l'émission de 66 667 actions nominatives d'une valeur nominale de Fr. 100.– chacune et 33 333 actions au porteur d'une valeur nominale de Fr. 100.– chacune, le droit de souscription préférentiel des actionnaires étant supprimé.
- 1.2 Constatation de la souscription et de la libération totale des actions nouvelles, à raison de 96 000 par apport et 4000 en espèces, approbation du contrat d'apport passé entre les actionnaires de Salmenbräu Rheinfelden et Sibra Holding SA.

2. Modifications des statuts

- 2.1 Art. 3 al. 1 et 2
- 2.2 Art. 4
- 2.3 Art. 5
- 2.4 Art. 6 al. 1^{er} et chiffre 6 (nouveau)
- 2.5 Art. 7 chiffre 6 (nouveau)
- 2.6 Art. 8
- 2.7 Art. 27

3. Nominations au conseil d'administration

Les propositions du conseil d'administration relatives aux points 1 et 2 de l'ordre du jour sont mises à disposition des actionnaires au siège de la société ainsi qu'auprès des banques indiquées ci-dessous.

Les cartes d'entrée ainsi que les documents relatifs aux points figurant à l'ordre du jour sont adressés directement aux détenteurs d'actions nominatives inscrits au registre des actions le 22 septembre 1971.

Les détenteurs d'actions au porteur ne peuvent retirer leurs cartes d'entrée ainsi que les documents relatifs aux points figurant à l'ordre du jour, du 23 septembre au 6 octobre 1971, qu'auprès des banques suivantes et de leurs succursales:

Union de Banques Suisses,
Crédit Suisse,
Banque Cantonale Vaudoise,

Société de Banque Suisse,
Banque Populaire Suisse,
Banque de l'Etat de Fribourg.

La remise des cartes d'entrée aux détenteurs d'actions au porteur a lieu par ces banques contre présentation d'une attestation bancaire garantissant que les actions ont été déposées auprès d'une banque. Les actions doivent demeurer en dépôt jusqu'au jour suivant l'assemblée générale. La société ne délivre pas de carte d'entrée aux détenteurs d'actions au porteur. Le jour de l'assemblée générale aucune carte d'entrée ne sera délivrée.

Fribourg, le 20 septembre 1971

Au nom du conseil d'administration
de Sibra Holding SA
Le président: Theodor Gullotti

Luftseilbahn Flüelen-Eggberge AG, Altdorf

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 9. Oktober 1971, um 14.00 Uhr, im Hotel Höfli, in Altdorf.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1970, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Umfrage.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können Samstag, den 9. Oktober 1971, ab 13.15 Uhr, im Hotel Höfli in Altdorf, gegen Vorlage der Titel oder einer schriftlichen mit der Nummernangabe versehenen Depotbescheinigung der Bank, bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 30. September 1971 im Büro des unterzeichneten Präsidenten, Besslerweg 1, Altdorf, zur Einsichtnahme auf.

Abgabe von Freibilletten.

Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates erhalten die Aktionäre gegen Abgabe von Coupon Nr. 6 unserer Aktien am Billettschalter der Talstation in Altdorf 2 Freibillette. Die Einlösung der Coupons Nr. 6 erfolgt bis 31. Dezember 1972, diejenige der Coupons Nr. 5 noch bis 31. Dezember 1971.

Altdorf, den 23. September 1971

Luftseilbahn Flüelen-Eggberge AG, Altdorf
Für den Verwaltungsrat:
Der Präsident: Dr. L. Lusser

Maschinenbau und Schraubenfabrik AG 9400 Rorschach

Coupon-Einlösung

Gemäss Beschluss der 46. ordentlichen Hauptversammlung vom 18. September 1971 wird für das Rechnungsjahr 1970/71 der Coupon Nr. 10 unserer Aktien mit

Fr. 36.– (abzüglich Verrechnungssteuer)

an den Schaltern des Schweizerischen Bankvereins, dessen sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen ab sofort spesenfrei eingelöst.

Rorschach, den 22. September 1971

Maschinenbau und Schraubenfabrik AG
Der Verwaltungsrat

Batima Holding SA, Fribourg

Païement du dividende

Par décision de l'assemblée générale annuelle des actionnaires du 17 septembre 1971, le dividende pour l'exercice 1970/1971 a été fixé à 6%, sous déduction de l'impôt anticipé de 30%.

Cé dividende est payable dès le 1^{er} octobre 1971, contre présentation du coupon N° 3, au siège de SICOM SA, 24, rue de l'Athénée à Genève.

Genève, le 20 septembre 1971

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche

Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift

«Die Volkswirtschaft»